

# M3 startet

Autor(en): **Egli, Karl**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung**

Band (Jahr): **11 (1935-1936)**

Heft 3

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-704409>

## **Nutzungsbedingungen**

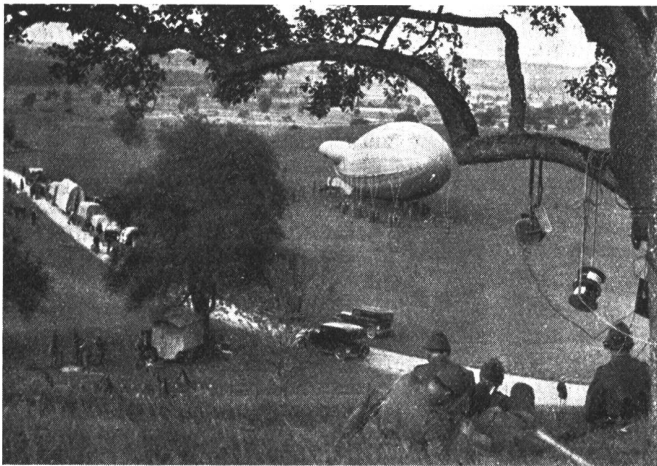
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



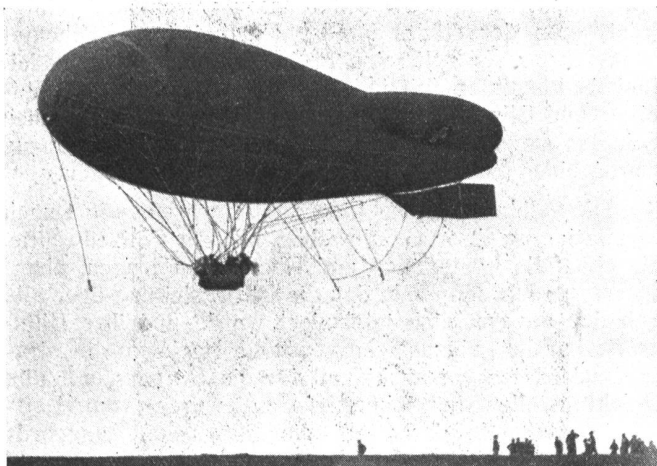
**M 3 startet.** Blick auf den Startplatz eines schweizerischen Militärballons M 3, der sowohl als eigentlicher Freiballon mit Motorantrieb als auch als Fesselballon verwendet werden kann. Im Vordergrund die Mannschaft der Telefonstation, von wo aus die Beobachtungen aus dem Ballon an die Artillerieführung weiter gegeben werden, auf der Straße links die Motorlastwagenkolonne der Ballon-Kompanie.

**M 3 prend le départ.** Vue sur la place de départ d'un ballon militaire. M 3 pouvant être utilisé tant comme ballon libre avec mise en marche avec moteur que ballon captif. Au premier plan, l'équipe de la station téléphonique depuis où les observations du ballon sont transmises à la direction de l'artillerie; sur la route, à gauche, la colonne de camions de la compagnie de ballons.

Punto di partenza di un pallone militare svizzero M 3 che può essere utilizzato come pallone frenato e come pallone libero a trazione meccanica. In primo piano è visibile la stazione telefonica dalla quale è trasmesso all'artiglieria le indicazioni dell'osservatore aereo-stiere. A sinistra, sulla strada, sono allineati gli autocarri della Compagnia aereostieri.

Phot. K. Egli.

konnte, wurde die Luftgefahr besprochen. Man sah ein, daß die derzeit verfügbaren Kräfte für die Großstadt unzureichend sind und man gab der Hoffnung Ausdruck, daß in Bälde von allen Seiten (Bund, Land und Gemeinden als Behörden und von allen Privaten, die sich im Luftschutzbund zu einen hätten) eine Aktion einsetzen



**M 3 startet.** Der Militärballon ist eben als Freiballon mit Motorantrieb gestartet, er besitzt eine Tragfähigkeit von 600 kg (3 Mann Besatzung nebst zugehöriger Ausrüstung) und erreicht eine maximale Geschwindigkeit von 60 km pro Stunde.

**M 3 prend le départ.** Le ballon militaire est précisément parti comme ballon libre avec mise en marche avec moteur; il possède une capacité de charge de 600 kg (3 hommes plus l'équipement approprié) et atteint une vitesse maxim. de 60 km à l'heure.

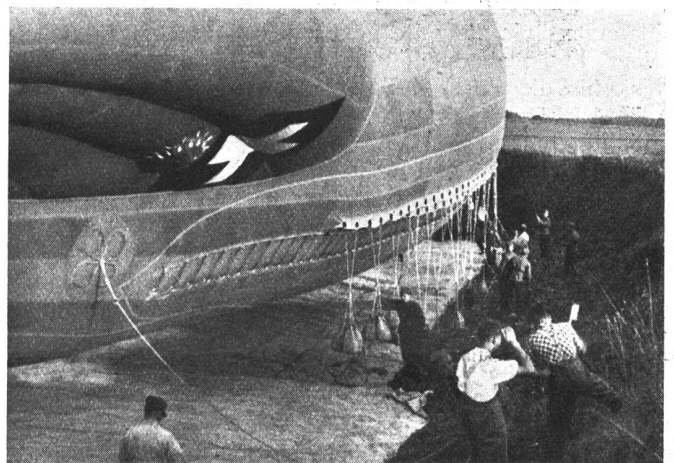
Il pallone militare può essere anche utilizzato come pallone libero a trazione meccanica, con una capacità di carico pari a 600 kg (3 uomini addetti e relativo equipaggiamento) e può raggiungere una velocità oraria di 60 km.

Phot. K. Egli.

müsse, die die Folgen nach unausbleiblichen Luftangriffen auf das Mindestmaß zu beschränken hätte.

Der Übungsleitung, vor allem dem Bundesministerium für Landesverteidigung, das durch Veranstaltung derartiger Übungen das Volk aufklärt, wurde volles Lob gezollt. Der Verlauf der Übung, der auch den Zuschauern und den Nichtzuschauern durch die Ravag übermittelt wurde, war im allgemeinen ein programmmäßiger. Jedermann, es waren die höchsten Regierungsstellen eingeladen, mußte zur Ueberzeugung gelangen, daß Luftschutz gleich einem Katastrophenschutz von riesigen Ausmaßen ist, daß beim Luftschutz jeder auch mittun müsse, will er sich und seine Familie nicht in große Gefahr begeben lassen.

Zufolge Unpäßlichkeit des Redaktors muß das « Militärische Allerlei » auf nächste Nummer verschoben werden. Red.



**M 3 startet.** Ueber Nacht wird die gefüllte Ballonhülle jeweils gänzlich eingezogen und fest am Boden verankert, dies geschieht zweckmäßig zum Schutz gegen Wind in Bodensenkungen oder Mulden, wie Steingruben usw. Ausgebreitete Blachen schützen die Ballonhülle gegen Beschädigungen durch Steine und dergleichen.

**M 3 prend le départ.** Pendant la nuit l'enveloppe remplie du ballon est chaque fois ramenée complètement à terre, puis ancrée dans des creux ou fosses, tels que carrières etc., ce dans un but de protection contre le vent. Des bâches tendues protègent l'enveloppe du ballon contre les dommages qui pourraient être causés par des pierres, etc.

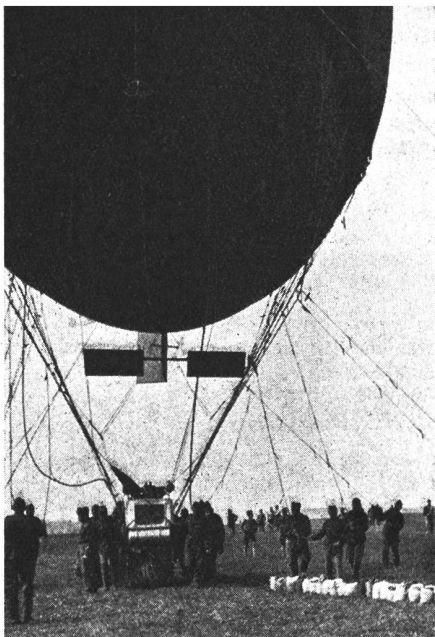
Durante la notte l'involucro gonfio è completamente tirato a terra e fortemente ancorato al terreno, al riparo dai venti in insenature, avvallamenti, cave ecc. Appositi tappeti stesi sotto l'involucro lo proteggono dalle pietre ed altri oggetti contundenti.

Phot. K. Egli.

## M 3 startet

Bildbericht von Karl Egli

Zu den Artillerie-Nachrichtentruppen gehören seit dem Inkrafttreten der Truppenordnung 1924 neben den eigentlichen Artillerie-Beobachtungs-Kompanien auch die *Ballon-Kompanien*, die früher zu den Genietruppen gezählt wurden. Organisatorisch in den sog. Armeetruppen eingeteilt, die direkt unter dem Armeekommando stehen, werden sie in der Regel in Verbindung mit der schweren Artillerie den bestimmten Kampfabschnitten zugeweiht, in denen ihr Einsatz die größtmögliche Verwertung des kostspieligen Materiales als gegeben erscheint. Jede der drei aus Auszug- und Landwehmannschaften zusammengesetzten Ballon-Kompanien ist in drei Züge zu je einem Ballon gegliedert, der Sollbestand einer Kompanie beläuft sich auf 9 Offiziere und 201 Unteroffiziere und Soldaten. Die Kompanien sind vollständig motori-



**M 3 startet.** Gleich wie ein Ballonkorb wird auch die Motorgondel mit starken Tauen am Ballon befestigt. Für das Manövrieren des Ballons am Boden ist der Gondeltrupp noch an der Motorgondel, während die Ballontruppe noch nach beiden Seiten hin die Halteseile des Ballons bedienen.

**M 3 prend le départ.** Tout comme une nacelle ordinaire, la nacelle à moteur est aussi fixée au ballon avec de fortes cordes. Pour la manœuvre du ballon à terre, l'équipe de la nacelle est encore à la nacelle à moteur, pendant que l'équipe du ballon tient encore les cordes servant à retenir le ballon.

Perfettamente come una navicella, la gondola-motore è fortemente fissata al pallone con solidi cavi. Per manovrare il pallone, a terra, la truppa addetta alla gondola rimane alla gondola-motore, mentre gli uomini destinati al pallone controllano le corde di arresto.

Phot. K. Egli, Zürich.

siert, auf 13 Motorlastwagen und 16 Anhängewagen wird das gesamte umfangreiche Material transportiert.

Der für die Füllung des Ballons nötige Wasserstoff wird entweder aus den mitgeführten Flaschenwagen entnommen, die das Gas in stark komprimierter Form enthalten, oder aber an Ort und Stelle in einem speziellen Gaserzeuger selbst hergestellt, je nach der Art der beiden Füllungsmethoden nimmt das Füllen eines Ballons eine halbe (Flaschenfüllung) bis mehrere Stunden in Anspruch. Hauptaufgabe der Ballonkompanien ist die Beobachtung der eigenen Artilleriewirkung, während die Erkundung der feindlichen Truppenbewegungen mehr und mehr in den Wirkungskreis der leicht beweglichen Fliegertruppen fällt.

### Die Wirkungen des Luftkrieges

(Korr.) Die Gegner der Landesverteidigung orakeln gelegentlich von den katastrophalen Wirkungen des künftigen Luftkrieges und bekämpfen sogar unsere im Entstehen begriffene Luftschutzorganisation, weil nach ihrer Meinung gegen Fliegerangriffe überhaupt kein Schutz mehr möglich sei. Solchen Phantastereien tritt man wohl am besten mit Zahlen entgegen, wie sie der Weltkrieg ergeben hat.

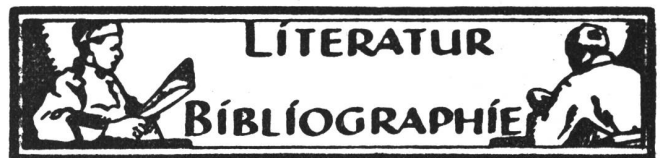
Schon während des Weltkrieges sind Fliegerangriffe gegen die Zivilbevölkerung erfolgt. In der Zeit vom April 1917 bis April 1918 haben z. B. 248 Flugzeuge allein die Stadt London bombardiert. Dabei wurden 412 Personen getötet und 1610 verletzt. In Paris haben 160 Flugzeuge und 3 Zeppeline 436 Menschen getötet. Auf deutsches Gebiet haben während des ganzen Krieges 675 Flugangriffe durch 4400 Flugzeuge mit 15,108 abgeworfenen Bomben stattgefunden. Das Resultat waren 106 Tote, 1843 Verwundete, 24 Millionen Rm. Sachschaden. Mit andern Worten, durch die rund 15,000 Bomben sind innerhalb mehrerer Jahre weniger Menschen ums Leben gebracht worden, als jährlich in Deutschland dem Automobil zum Opfer fallen.

Man wird einwenden, daß während des Weltkrieges nur Sprengbomben, nicht aber Brand- und Gasbomben abgeworfen worden seien. Das stimmt. Brand- und Gasbomben sind andererseits nur dort gefährlich, wo keine Luftschutzorganisation besteht. Wo hingegen die Feuerwehr des passiven Luftschutzes und der Gasschutz gut organisiert sind, verlieren Brand- und Gasbomben ihre furchtbare Wirkung. Es bleibt dann als gefährlichstes Angriffsmittel die Sprengbombe, deren Wirkung wir vorstehend an Hand von Zahlen andeuteten. Dabei soll zudem nicht übersehen werden, daß wir uns auch gegen Sprengbomben bis zu einem gewissen Grade schützen können, wenn wir die erforderlichen Bauten erstellen.

Die deutschen Angriffe auf London waren 1915 am erfolgreichsten. Nachher haben die Engländer passiven Luftschutz und aktive Fliegerabwehr organisiert. Als Resultat dieser Maßnahmen war eine ständige Abnahme der Wirkung deutscher Fliegerangriffe zu verzeichnen. Im April 1918 aber hat Deutschland die Bombenangriffe gegen London vollständig eingestellt, weil deren Wirkung im Vergleich zu den aufgewendeten Mitteln und dem Risiko für Maschinen und Piloten zu gering war. Dabei war damals die Fliegerabwehr noch auf primitivste Mittel angewiesen, während man heute über automatisch gesteuerte Batterien verfügt, mit welchen sich über 50 % Treffer erzielen lassen.

Die Lehre?

*Ein gut organisierter und ausgebauter aktiver und passiver Luftschutz reduziert die Wirkung von Fliegerangriffen derart, daß sich Fliegerangriffe gegen luftgeschützte Orte überhaupt nicht mehr lohnen.*



**Gelände, Waffenwirkung und Waffeneinsatz** (mit 28 Abbildungen), von Major i. G. Daeniker. (Huber & Cie., Frauenfeld 1935. Preis 80 Rappen.)

(A. O.) Diese Arbeit erschien zuerst in der «Schweiz. Monatsschrift für Offiziere aller Waffen». Es ist sehr zu begrüßen, daß in so handlicher, straff zusammengefaßter Form die wich-



**M 3 startet.** Am Heck des Ballons wird die Kiellosse mittels Riemen befestigt, die ähnlich wie der Kiel eines Schiffes die Führung des Ballons, bzw. seine Haltung in der Luft ermöglicht.

**M 3 prend le départ.** A l'arrière du ballon est fixé, au moyen de courroies, le gouvernail qui, à l'instar de la quille d'un bateau, rend possible la direction, resp. le maintien dans l'air.

A poppa del pallone è assicurato a mezzo di cinghie «le flottateur» che permette la condotta e la stabilità del pallone, come il timone di una nave.

Phot. K. Egli.